

„A Nagykunsági árvízszint-csökkentő tározó” projektben árapasztó tározó és létesítményei  
 FIDIC Piros Könyv szerinti megvalósítása és a kivitelezési tervek elkészítése  
 a 290/2007. (X.31.) Korm. rendeletnek megfelelő tartalommal, vállalkozási szerződés keretében.

## SZERZŐDÉSES MEGÁLLAPODÁS

### 1. számú módosítása

*A „Nagykunsági árvízszint-csökkentő tározó” projektben árapasztó tározó és létesítményei  
 kivitelezési terveinek elkészítése és megvalósítása vállalkozási szerződés keretében*

Amely létrejött egyrészről a

#### **Vízügyi és Környezetvédelmi Központi Igazgatóság**

Székhelye: 1012 Budapest, Márvány u. 1/D.

Statisztikai számjel: 15597308-8411-312-01

Bankszámlaszáma: 10032000-00290328-30005008

Képviseli: Molnár Béla Főigazgató

Telefon: +36-1-225-4411

Telefax: +36-1-212-0773

E-mail: [molnar.bela@vkki.hu](mailto:molnar.bela@vkki.hu)

Kapcsolattartó: Molnár Béla Főigazgató

továbbiakban, mint **Megrendelő**  
 másrészről a

#### **BB-DK Konzorcium, nevében eljáró Bilfinger Berger Civil Hungária Kft.**

Címe: 1117 Budapest, Neumann j. u. 1., Infopark „B” épület

Adószám: 134011717-2-43

Statisztikai számjel: 13401171-4211-113-11

Bankszámlaszám: 10918001-00000005-36320005

Céggjegyzékszám: Cg. 01-09-737586

Képviseli: Barabás Miklós, Bernd Kühnert, Bernhard Pawlitschko

Telefon: +36-1-371-2620

Telefax: +36-1-371-2621

E-mail: [m.barabas@bilfingerberger.hu](mailto:m.barabas@bilfingerberger.hu)

Kapcsolattartó: Barabás Miklós  
 továbbiakban, mint **Vállalkozó**

a továbbiakban együttesen **Fél**, vagy **Felek** között alulírott napon és helyen, a következő feltételekkel:

„A Nagykunsági árvízszint-csökkentő tározó” projektben árapasztó tározó és létesítményei  
FIDIC Piros Könyv szerinti megvalósítása és a kivitelezési tervek elkészítése  
a 290/2007. (X.31.) Korm. rendeletnek megfelelő tartalommal, vállalkozási szerződés keretében.

## **1. Preambulum**

1.1 Szerződő Felek rögzítik, hogy „*A Nagykunsági árvízszint-csökkentő tározó projektben árapasztó tározó és létesítményei FIDIC Piros Könyv szerinti megvalósítása és a kivitelezési terveinek elkészítése a 290/2007. (X.31.) Korm. rendeletnek megfelelő tartalommal*” tárgyú közbeszerzési eljárás eredményeként 2009. július 16-án szerződést (a továbbiakban: **Szerződés**) kötöttek.

1.2 A Vállalkozó által benyújtott 1. sz. Változtatási javaslatot (2. számú melléklet) az „Üzemi út nyomvonal korrekciója” tárgyában, a Mérnök szervezet 110.173/2010. iktatószámú levelében (2/a számú melléklet), a Megrendelő 00144-0041/2010 iktatószámú levelében (2/b számú melléklet) indokoltnak és megfelelő műszaki megoldásnak tartott, mely alapján a Közreműködő Szervezet 2010. november 12. napján kelt, FI/474/65/2010 iktatószámú levelében (2/c számú melléklet) a változtatást jóváhagyta. A javaslat a rendelkezésre álló Tartalékkeret megterhelését 3,05 %-os mértékig (nettó 9 149 337 Ft) igényli, a Megvalósítás Időtartamának módosítását nem igényli. Az 1. sz. Változtatási javaslat jóváhagyását követően a felhasználható Tartalékkeret összege nettó 290 850 663 Ft-ra módosul.

1.3 Felek rögzítik, hogy a Vállalkozó a teljesítések dokumentálása során minden egyes vállalkozói követelésben és változtatási javaslatban szereplő, a Mérnök által indokoltnak tartott, a Megrendelő és a Közreműködő Szervezet által jóváhagyott műszaki kivitelezési feladat (pótmunka) költségét külön soron kezeli, jelölve a megváltozott előrehaladásuk százalékos mértékét. Felek egyidejűleg megállapodnak abban, hogy jelen szerződésmódosításban rögzített pótmunkákat a Szerződés műszaki tartalmának tekintik, és ezekre nézve a Szerződés rendelkezései irányadóak és alkalmazandók.

1.4 A Vállalkozó 1. sz. Változtatási javaslatának elfogadása szükségessé teszi a szerződéses megállapodás módosítását, amely azonban ennek következtében eltérő rendelkezéseket alkalmaz az ajánlati felhívásban foglaltakhoz képest. Erre tekintettel szükséges, hogy a szerződéses megállapodás egészét alkotó dokumentumok rangsorában a szerződéses megállapodás módosításai és azok mellékletei az ajánlati felhívást megelőzzék.

1.5 Felek a fentiek alapján a Szerződést az alábbiak szerint módosítják:

### **A Szerződéses Megállapodás 3.1 pontja az alábbiak szerint módosul:**

3.1 A Szerződés egyösszegű (átalányáros) típusú. A Szerződés Elfogadott Végösszege: nettó **6 947 538 000** HUF, azaz hatmilliárd-kilencszáznegyvenhétmillió-ötszázharmincnyolcezer forint, amely azonos az Egyösszegű Ajánlati Árral, és amelyből feltételes összegnek (tartalékkeret) minősül nettó **290 850 663** HUF, azaz kettőszázkilencvenmillió-

nyolcszázötvenezer-hatszázhatvanhárom forint. Felek rögzítik, hogy a szerződésben meghatározott tevékenység az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény 142.§-nak megfelelően fordított ÁFA hatálya alá esik. A vállalkozási díjra eső mindenkori ÁFA a hatályos jogszabályoknak megfelelően fizetendő.

Felek rögzítik, hogy a Vállalkozó a nettó Ajánlati Ár (mely tartalékkeretet nem tartalmaz) 10%-ának megfelelő, nettó **664 753 800 HUF** összegű előleget kapott. Felek megállapodnak, hogy az előleg az utolsó előtti számlával kerül elszámolásra, de legkésőbb, amikor a vállalkozói díj 80%-os kifizetését elérik.

### **A Szerződéses Megállapodás 6.3 pontja az alábbiak szerint módosul:**

6.3 A Szerződéses Megállapodásban nem, vagy nem kielégítően szabályozott kérdésekre vonatkozóan a Szerződéses Megállapodás elválaszthatatlan részét képező mellékelt alábbi dokumentumok az irányadók, amelyek a jelen Szerződéses Megállapodással együtt a Szerződést alkotják, így együtt olvasandók és értelmezendők. A dokumentumok közötti ellentmondás esetén a sorrendben előbb álló dokumentum rendelkezései megelőzik a sorban később álló dokumentum rendelkezéseit.

6.3.1 A Szerződéses Megállapodás módosításai és ezen módosítások mellékletei

6.3.2 A közbeszerzési eljárás során kiadott felhívás

6.3.3 A közbeszerzési eljárás során kiadott dokumentáció, műszaki leírás és mellékleteik,

6.3.4 Kiegészítő tájékoztatások

6.3.5 A Vállalkozó ajánlata

6.3.6 A szerződés az alábbiak szerint:

6.3.6.1 Az Ajánlati Nyilatkozat és Függeléke

6.3.6.2 Szerződéses Megállapodás

6.3.6.3 Különös feltételek

6.3.6.4 FIDIC Általános Feltételek *(Építési munkák szerződéses feltételei Megrendelő által megtervezett magas- és mélyépítési munkákhoz, 2005. évi magyar nyelvű kiadás)*

6.3.6.5 Szerződéses Megállapodás mellékletei

6.3.6.6 Minden, a Szerződés részét alkotó egyéb dokumentum

6.3.6.7 Feleknek a Szerződés értelmezésére vonatkozó dokumentumai

A jelen Szerződéses Megállapodás 1. sz. módosításában használt kifejezések jelentése azonos a fenti 6.3.6.4 pont szerinti FIDIC feltételek kifejezéseivel.

Jelen szerződésmódosítás 1. sz. melléklete (Egyösszegű Ajánlati Ár bontása) elválaszthatatlan részét képezi a Szerződéses Megállapodás módosításának.

„A Nagykunsági árvízszint-csökkentő tározó” projektben árapasztó tározó és létesítményei  
FIDIC Piros Könyv szerinti megvalósítása és a kivitelezési tervek elkészítése  
a 290/2007. (X.31.) Korm. rendeletnek megfelelő tartalommal, vállalkozási szerződés keretében.

Melléletek:

Egyösszegű Ajánlati Ár bontása (1. sz. melléklet)  
Vállalkozó Változtatási Javaslat (2. sz. melléklet)  
Mérnök jóváhagyó levele (2/a. sz. melléklet)  
Megrendelő jóváhagyó levele (2/b. sz. melléklet)  
Közreműködő Szervezet jóváhagyása (2/c. sz. melléklet)

**MEGRENDELŐ:**

Aláírta és lepecsételte:

.....  
Molnár Béla Főigazgató

**Vízügyi és Környezetvédelmi  
Központi Igazgatóság**

Kelt: BUDAPEST, 2011. 07. 04.

**VÁLLALKOZÓ:**

Aláírta és lepecsételte:

.....  
Bernd Kühnert, Barabás Miklós

Beosztásuk: Ügyvezető

Teljes körűen felhatalmazva és eljárva a  
**BB-KD Konzorcium** nevében.

Kelt: Budapest, 2011. 07. 29.

BILFINGER BERGER  
CIVIL HUNGÁRIA KFT.  
1117 Budapest, Neumann J. u. 1.  
Infopark, "B" épület  
Adószám: 13401171-2-43

**PÉNZÜGYI ELLENJEGYZŐ:**

.....  
Nováczky László, gazdasági igazgató

Vízügyi és Környezetvédelmi Központi Igazgatóság

**JOGI ELLENJEGYZŐ:**

.....  
Dr. Borbára Marcell, jogi és közbeszerzési igazgató

Vízügyi és Környezetvédelmi Központi Igazgatóság

**ELLENJEGYZÉS:**

**KÖRNYEZETVÉDELMI**

**FEJLESZTÉSI IGAZGATÓSÁG:**

réséről aláírta és lepecsételte:

.....  
Lasch Tímea Igazgató

Kelt: Budapest, 2011. 07. 20.

“ENERGIA KÖZPONT” Nonprofit Kft.  
1134 Budapest  
Váci út 45. A. ép. /6. em.  
23.

## EGYÖSSZEGŰ AJÁNLATI ÁR BONTÁSA

A Nagykunsági árvízszint-csökkentő tározó projektekben árapasztó tározó és létesítményei FIDIC Piros Könyv szerinti megvalósítása és a kiviteli terveinek elkészítése a 290/2007. (X.31.) Korm. rendeletnek megfelelő tartalommal

BB-KD Konzorcium  
Konzorcium vezető: Bilfinger Berger Civil Hungaria Kft.

Projekt kód KEOP - 2.1.1/2F-2008-0001

### EGYÖSSZEGŰ AJÁNLATI ÁR BONTÁSA

Megnevezés

Ajánlati ár nettó

#### A Építési munkák

A Építési munkák		Ajánlati ár nettó
<b>1. Tározótöltés</b>		
1.1	Tározótöltés építés a 0+000-2+550 tkm. szelvények között	301 227 710 Ft
1.2	Tározótöltés építés a 7+690-10+440 tkm. szelvények között	283 226 270 Ft
1.3	Tározótöltés építés a 11+900-16+603 tkm. szelvények között	569 153 640 Ft
1.4	Tiszai töltés szelvénykiigazítás a 138+906-139+631 tkm szelvények között	109 464 500 Ft
1.5	Tiszai töltés szelvénykiigazítás a 139+631-140+012 tkm szelvények között	41 019 700 Ft
1.6	Nagykunsági főcsatorna jobbparti töltés magnsítása a 3+107-12+197 tkm között	425 304 460 Ft
1.7	Szennyvízlepet védő töltés	142 119 310 Ft
1.8	S2 jelű mőtárgy menti töltés	45 847 450 Ft
1.9	Anyagnyerőhelyek	490 127 500 Ft
1.10	Drének megszüntetése	7 113 500 Ft
1. Főlétesítmény összesen		2 414 604 040 Ft
<b>2. Vízbeeresztő és leeresztő mőtárgy</b>		
2.1	Mőtárgy építés	621 061 797 Ft
2.2	Töltésépítés	45 615 200 Ft
2.3	Elzáró- és mozgató berendezés	174 480 280 Ft
2.4	Villamos berendezés	21 226 940 Ft
2. Főlétesítmény összesen		862 384 217 Ft
<b>3. Vízbeeresztő és leeresztő csatorna</b>		
3.1	Csatorna építés mederburkolattal, mederátjárókkal	567 999 812 Ft
3.2	Vízbeeresztő és leeresztő csatorna kétoldali töltésépítése	663 187 419 Ft
3. Főlétesítmény összesen		1 231 187 231 Ft
<b>4. Tározótöltést keresztező mőtárgyak</b>		
4.1	Z1 jelű mőtárgy	119 746 355 Ft
4.2	Z2 jelű mőtárgy	37 578 043 Ft
4.3	Z3 jelű mőtárgy	54 947 252 Ft
4.4	S1 jelű mőtárgy	45 435 255 Ft
4.5	S2 jelű mőtárgy	95 215 062 Ft
4.6	S3 jelű mőtárgy	38 081 748 Ft
4.7	S4 jelű mőtárgy	72 949 473 Ft
4.8	S5 jelű mőtárgy	50 095 860 Ft
4. Főlétesítmény összesen		514 049 046 Ft
<b>5. Nagykunsági főcsatorna vízkivételi mőtárgyai</b>		
5.1	V1 jelű mőtárgy	7 027 971 Ft
5.2	V2 jelű mőtárgy	43 733 801 Ft
5.3	V3 jelű mőtárgy	49 984 069 Ft
5.4	Vízleadó mőtárgy felújítása	5 000 000 Ft
5. Főlétesítmény összesen		105 745 840 Ft
<b>6. Tározótér rendezés</b>		
6.1	Tározótér rendezés	255 176 241 Ft
6. Főlétesítmény összesen		255 176 241 Ft
<b>7. Drén gyűjtő kiváltása</b>		
7.1	Ø 600 gyűjtő kiváltása	43 703 016 Ft
7. Főlétesítmény összesen		43 703 016 Ft
<b>8. Közúti híd a 3216. j. út 33+925 km szelvényében</b>		
8.1	Közúti híd	456 904 400 Ft
8.2	3216. j. út átépítése a híd környezetében	130 754 001 Ft
8.3	Távközlés	7 158 860 Ft
8. Főlétesítmény összesen		594 817 261 Ft
<b>9. Kisköre - Fegyverneki fávvezeték vezeték kiváltása</b>		
9.1	Elektromos vezeték kiváltás	92 199 549 Ft
9. Főlétesítmény összesen		92 199 549 Ft
<b>10. Tározót határoló üzemi út</b>		
10.1	Üzemi út a 2+690 - 7+690 km szelvények között	185 033 428 Ft
10.2	Üzemi út a 10+440 - 11+900 km szelvények között	50 488 131 Ft
10. Főlétesítmény összesen		235 521 559 Ft
<b>A. Építési munkák összesen</b>		<b>6 349 388 000 Ft</b>

## EGYÖSSZEGŰ AJÁNLATI ÁR BONTÁSA

A Nagykunsági árvízszint-csökkentő tározó projektekben árapasztó tározó és létesítményi FIDIC Piros Könyv szerinti megvalósítása és a kiviteli terveinek elkészítése a 290/2007. (X.31.) Korm. rendeletnek megfelelő tartalommal

BB-KD Konzorcium  
Konzorcium vezető: Bilfinger Berger Civil Hungaria Kft.

Projekt kód KEOP - 2.1.1/2F-2008-0001

### B. Egyéb munkák

Kiviteli tervek készítése a baleseti és egészségvédelmi tervvel, minőségi előírásokkal	188 000 000 Ft
Árvízvédekezési terv	1 000 000 Ft
Megvalósulási tervek	24 000 000 Ft
Tervezői művezetés	49 500 000 Ft
Lőszermentesítés	1 450 000 Ft
Régészeti szakfelügyelet	500 000 Ft
Vízügyi szakfelügyelet	8 000 000 Ft
Mérműknek nyújtandó szolgáltatások	12 000 000 Ft
Létesítmé üzemeltetése	1 700 000 Ft
	12 000 000 Ft
<b>B. Egyéb munkák összesen</b>	<b>298 150 000 Ft</b>
<b>C = A + B összesen</b>	<b>6 647 538 000 Ft</b>

### D. Változtatások

1. sz. Változtatási javaslat: Üzemi út nyomvonal korrekció	9 149 337 Ft
<b>D. Változtatások összesen</b>	<b>9 149 337 Ft</b>

### E. Vállalkozói követelések

<b>E. Vállalkozói követelések összesen</b>	<b>0 Ft</b>
--	-------------

### F Tartalékkeret

	200 850 663 Ft
<b>Egyösszegű Ajánlati Ár mindösszesen</b>	<b>6 947 538 000 Ft</b>



Építőipari, Beruházó  
és Szállítványozó Kft.



**BB-KD KONZORCIUM**



## 1. sz. Változtatási Javaslat

2010. szeptember 06.

Nagykunsági árvízszint-csökkentő tározó projektben árapasztó tározó és létesítményei kivitelezési terveinek elkészítése és megvalósítása vállalkozási szerződés keretében

### Üzemi út nyomvonal korrekciója

Tenderszám: **Kohéziós Alap KEOP-2.1.1/2F-2008-0001.**

Megbízó: **Vízügyi és Környezetvédelmi Központi Igazgatóság  
1012 Budapest, Márvány u. 1/D.**

MÉRNÖK: **FŐBER Zrt.  
1075 Budapest, Rumbach S. u. 14.**

Vállalkozó: **BB-KD Konzorcium  
Konzorcium vezető:  
Bilfinger Berger Civil Hungária Kft.  
1117 Budapest, Neumann J. u. 1.**

## 1. Általános adatok

1.1	A Változtatási Javaslat sorszáma:	1. sz. változtatási javaslat														
1.2	A kérelmező megnevezése:	BB-KD Konzorcium														
	Konzorciumvezető:	Bilfinger Berger Civil Hungária Kft.														
	Címe:	1117 Budapest, Neumann J. u. 1/B.														
1.3	A kérelem időpontja:	2010. szeptember 6.														
1.4	A szerződés száma:	Kohéziós Alap KEOP-2.1.1/2F-2008-0001.														
1.5	A beruházás mérföldkövei:	<table border="0"> <tr> <td>Az ajánlat benyújtásának ideje:</td> <td>2009. 02. 26</td> </tr> <tr> <td>A szerződés aláírásának ideje:</td> <td>2009. 07. 16</td> </tr> <tr> <td>A szerződés összege:</td> <td>6.947.538.000 HUF</td> </tr> <tr> <td>A tartalékkeret összege:</td> <td>300.000 HUF</td> </tr> <tr> <td>A felhasznált tartalékkeret összege:</td> <td>0 HUF</td> </tr> <tr> <td>A szerződés befejezési határideje:</td> <td>2011. 09. 30.</td> </tr> <tr> <td>A munkakezdés dátuma:</td> <td>2009. 09. 30.</td> </tr> </table>	Az ajánlat benyújtásának ideje:	2009. 02. 26	A szerződés aláírásának ideje:	2009. 07. 16	A szerződés összege:	6.947.538.000 HUF	A tartalékkeret összege:	300.000 HUF	A felhasznált tartalékkeret összege:	0 HUF	A szerződés befejezési határideje:	2011. 09. 30.	A munkakezdés dátuma:	2009. 09. 30.
Az ajánlat benyújtásának ideje:	2009. 02. 26															
A szerződés aláírásának ideje:	2009. 07. 16															
A szerződés összege:	6.947.538.000 HUF															
A tartalékkeret összege:	300.000 HUF															
A felhasznált tartalékkeret összege:	0 HUF															
A szerződés befejezési határideje:	2011. 09. 30.															
A munkakezdés dátuma:	2009. 09. 30.															

## 2. Szerződésben rögzített műszaki tartalom az Ajánlat szerint

### 2.1 A szerződésre való hivatkozás (kötetszám, oldalszám, rajkszám)

A Megrendelő részéről 2009. 07. 02-án, Vállalkozó részéről 2009. 07. 16.-án aláírt Szerződéses Megállapodás 2. oldal 2.2 pontja (a szerződés tárgya, a felek kötelezettségei és nyilatkozatai) alapján, mely előírja Vállalkozónak, hogy „a felek megállapodása szerint a Vállalkozó köteles a Szerződés értelmében kiviteli szintű terveket és a Létesítményt szerződésszerűen, teljes körűen, műszakilag és minőségileg kifogástalan kivitelben, a vonatkozó magyar előírásoknak, műszaki szabványoknak, mindenkori engedélyeknek valamint a technika mai állásának megfelelően I. osztályú minőségben, határidőben egy szakvállalat gondosságával elkészíteni, illetve valamennyi egyéb szerződéses kötelezettségét szerződésszerűen teljesíteni.”, valamint a 7. oldal 6.3.2 pontja (A közbeszerzési eljárás során kiadott dokumentáció, műszaki leírás és mellékleteik) „A tározó új töltésének nyomvonaltervezésénél figyelembe vettük a térségben a meglévő infrastruktúrát, utakat, közművezetéseket, valamint a természetvédelem szempontjából értékes, a kulturális örökségvédelmi és épített környezet szempontjából védett értékeket” (Összefoglaló műszaki leírás, III.2.2.1 pont, 22. oldal), továbbá „A magasparton húzódozó üzemi út terveit a Közlekedéstudományi Egyesület által készített >Nagykunsági árvízi tározót határoló üzemi út építési engedélyezési terve (2+690 – 7+690 és 10+440 – 11+900 km)< című, KTE 15/05 számú terv tartalmazza, mely a fenti szelvényszámú helyeken csatlakozik a tervezett töltéshez (Összefoglaló műszaki leírás, III.2 pont, 21. oldal), és 7. oldal 6.3.4 pontja (A vállalkozó ajánlata) alapján a kiadott tenderterv szerinti árapasztó tározó és létesítményeinek megépítésére.



## 2.2 A szerződésben szereplő műszaki tartalom rövid leírása, bemutatása

A szerződésben szereplő nyomvonalon (2+690 – 7+690 szelvények között, Nyakashalom az 5+803 szelvényben található) a fentiek szerinti magasparton húzódó üzemi utat és vele párhuzamos földutat és vízvezető árkot kell megépíteni.

## 3. Változtatási Javaslat

### 3.1 A Változtatási Javaslat oka:

A Nagykunsági árvízszint-csökkentő tározó terveinek engedélyezési szakaszában a területileg illetékes múzeum munkatársa (akkor még a területi múzeumok hatáskörébe tartozott a kulturális örökségvédelmi feladatok ellátása) az akkori adatállományok és rendelkezésre álló adatbázisok alapján azt nyilatkozta, hogy *„a tározó nyugati oldalát határoló, természetes magasparton létesülő üzemi út nyomvonala nem metsz bele a Nyakashalom néven nyilvántartott kunhalomba, ezért a benyújtott nyomvonalhoz hozzájárult”* (1. sz. melléklet, területileg illetékes múzeum nyilatkozata).

A kivitelezési feladatok megkezdését követően a kizűzések során felmerült az örökségvédelmi veszélyeztetettség vétele, ezért KÖH munkatársai helyszíni szemrevételezést követően, megállapították, hogy a korábbi múzeumi állásfoglalással ellentétben mégis szükség van a nyomvonal korrekciójára (2. sz. melléklet, KÖH nyilatkozata).

Fentiek miatt ez olyan a szerződéskötést követően felmerült körülmény miatti változtatás, amely a szerződéskötéskor előre nem volt látható, továbbá a Megrendelő és/vagy a Vállalkozó lényeges jogos érdekét sértené, ha nem valósulna meg, ezért a Kbt. 303 § szerinti előre nem láthatóság valószínűsíthető.

A Változtatási javaslat a MÉRNÖK kezdeményezésére és felkérésére készült, mert a változtatás a létesítmény elhelyezésének és méretének megváltozását vonja maga után (FIDIC 13.1) (3. sz. melléklet MÉRNÖK felszólító levele).

### 3.2 A Változtatási Javaslat kivitelezése:

A Horváth és Társa Kft. (5300 Karcag, Madarasi út 31.) által tervezett *„Üzemi út 5+346,08 – 6+165,63 tkm nyomvonal korrekció TANULMÁNYTERVE”*, (felelős tervező: Schneider Péter, tervszám: 3/2010, 2010. 06. hó) tervdokumentáció alapján új nyomvonalon út és töltés épül (4. sz. melléklet).

Az 1. sz. Változtatási javaslatban szereplő nyomvonal módosítás az 5+666,84 tkm-nél kezdődik, egy R=100 méteres bal ívvel. Az 5+750,97 tkm-től inflexiós (R=100 m) jobb ívvel kerüljük ki a védendő területet. Az 5+885,40 tkm-ben szintén inflexiós, R=100 méteres balos ívvel csatlakozunk a korrekció 5+954,89 tkm-hez (eredeti nyomvonal 5+935,58 tkm). A hossznövekedés ezáltal az eredetihez képest 19,31 méter.

A korrekciós szakaszon az üzemi út és a változtatás által szükségessé vált töltés egyúttal az árvízi tározó gátjaként is szolgál. Ezért ezen a szakaszon a keresztaszelvények előírása szerint agyagfogot kell beépíteni.

Az új nyomvonal megépítéséhez a tervezést követően a meglévő vízjogi engedély módosítása szükséges, illetve a terület felhasználáshoz az igénybe vett földrészteltekre tulajdonjogot kell szerezni, a földhivatali bejegyzéseket el kell indítani.

### 3.3 Vállalkozó javaslata az ütemterv módosítására

Vállalkozó a változtatási javaslatban szereplő munkákat úgy ütemezi, hogy azok határidő módosítást nem igényelnek (8. sz. melléklet, Építési ütemterv 2. sz. módosítása).

### 3.4 Vállalkozó javaslata a szerződéses ár kiigazítására

Vállalkozó a mennyiségi és pénzügyi javaslatában (5. sz. melléklet) kidolgozta a MÉRNÖK által kiválasztott 1. sz. változat költségeit. Ennek megfelelően az szerződéses ár kiigazítását nettó 9.149.337 Ft összegben kéri a 6. sz. melléklet szerint.

### 3.5 Hivatkozás a csatolt melléletekre:

- Jász-Nagykun-Szolnok Megyei Múzeumok Igazgatósága állásfoglalása, VIZITERV tájékoztatást kérő levele (1. sz. melléklet).
- KÖH 2010. május 7-én kell levele (2. sz. melléklet).
- FÖBER 2010. 08. 26-án kézhez kapott, "Nagykunsági árvízszint-csökkentő tározó Üzemi út nyomvonal korrekció" tárgyú változtatási javaslat kidolgozására felszólító levele (3. sz. melléklet).
- „Üzemi út 5+346,08 – 6+165,63 tkm nyomvonal korrekció TANULMÁNYTERVE”, Horváth és Társa Kft., munkaszám: 13/2010 (4. sz. melléklet).
- Változtatási Javaslat mennyiségi és pénzügyi kimutatása (5. sz. melléklet).
- Aktualizált pénzügyi összesítő (6. sz. melléklet).
- Pénzügyi ütemterv 3. sz. módosítása (7. sz. melléklet).
- Műszaki ütemterv 2. sz. módosítása (8. sz. melléklet).
- Szerződéses megállapodás 2. sz. módosítása (9. sz. melléklet).

### 3.6 Változtatási javaslat részletes leírása

A 4. sz. mellékletként becsatolt Tanulmányterv MÉRNÖK által elfogadott 1. sz. Változatát (3. sz. melléklet) kiviteli terv szinten kidolgozzuk és jóváhagyásra, engedélyezésre benyújtjuk. A tenderben szereplő Nyakashalmot érintő magasparti szakaszon vezetett üzemi út helyett a változtatási javaslat szerinti töltést (agyagfoggal), és a töltés tetején üzemi utat kell építeni.

### 3.7 A Változtatási javaslat szükségességének indoklása

Kategória: Egyéb ok.

A területileg illetékes múzeum hozzájáruló nyilatkozata alapján a tározó nyugati oldalát határoló, természetes magasparton létesülő üzemi út nyomvonala nem metszett bele a „Nyakashalom” néven nyilvántartott kunhalomba. Az építés megkezdését követően a régészeti szakfelügyelet során felmerült az örökségvédelmi

veszélyeztetettség. Ezért a KÖH munkatársai helyszíni szemlét követően, megállapították, hogy a korábbi múzeumi állásfoglalással ellentétben mégis szükség van a nyomvonal korrekciójára.

#### 4. A Változtatási Javaslat hatása a projekt egészére

##### 4.1 A hatás becslése

Pénzügyi hatása:	2 (kismértékű)
Határidőre gyakorolt hatás:	1 (nincs hatással)
Műszaki specifikáció:	2 (kismértékű)
Egyéb (tervezés, engedélyezés)	2 (kismértékű)

##### 4.2 A hatások szöveges leírása

A pénzügyi hatás a projekt egészére kismértékű, a tartalékkeretet minimálisan terheli, mivel a legkisebb beavatkozást igényli.

Határidőre gyakorolt hatás a munka ütemezése miatt határidő módosítás nem szükséges.

Műszaki hatás, a természetes magaspart helyett az üzemi út töltésen kerül megépítésre, ezért töltést, agyagfogat, vízelvezető árkot stb. kell építeni.

Egyéb hatások a változtatási javaslat kivétel tervéhez a vízjogi engedély módosítása, a módosított nyomvonal vonatkozásában területszerzési feladatok, és a hatósági egyeztetések elvégzése szükséges.

A régészeti szakfelügyelet során vált csak nyilvánvalóvá, hogy a Kulturális örökség védelme érdekében szükséges nyomvonal változtatás olyan a szerződéskötést követően felmerült körülmény miatti módosítás, mely a szerződéskötéskor nem volt előre látható.

Budapest, 2010. szeptember 06.

A Változtatási Javaslatot készítették:

Bajnok István Geohidroterv Kft.  
Somogyi Dezső Bilfinger Berger CH Kft.

Jóváhagyta:

  
-----  
Szűcs Tamás  
Projektvezető  
Bilfinger Berger CH Kft.

Mellékletek:

1. sz. Jász-Nagykun-Szolnok Megyei Múzeumok Igazgatósága állásfoglalása, VIZITERV tájékoztatást kérő levele.
2. sz. KÖH 2010. május 7-én kelt levele.
3. sz. FŐBER 2010. 08. 26-án kézhez kapott, "Nagykunsági árvízszint-csökkentő tározó Üzemi út nyomvonal korrekció" tárgyú változtatási javaslat kidolgozására felszólító levele.
4. sz. „Üzemi út 5+346,08 – 6+165,63 tkm nyomvonal korrekció TANULMÁNYTERVE”, Horváth és Társa Kft., munkaszám: 13/2010.
5. sz. Változtatási Javaslat mennyiségi és pénzügyi kimutatása.
6. sz. Aktualizált pénzügyi összesítő.
7. sz. Pénzügyi ütemterv 3. sz. módosítása.
8. sz. Műszaki ütemterv 2. sz. módosítása.
9. sz. Szerződéses megállapodás 2. sz. módosítása.

FŐBER ZRT.

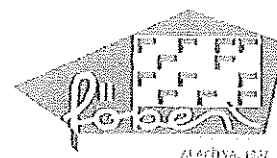
NEMZETKÖZI INGATLANPÉRI ESZTŐ ÉS MÉRNÖKI ZÁRTKÖRŰS MŰKÖDŐ RÉSZVÉNYTÁRSASÁG  
1075 BUDAPEST, RUMYBACHERFELSI UTYÉN U. 11.

Levelezési cím: 1364 PE: 66.

Telefon: (36-1) 341-3500

Telefax: (36-1) 322-3290

E-mail: memokta@ober.hu

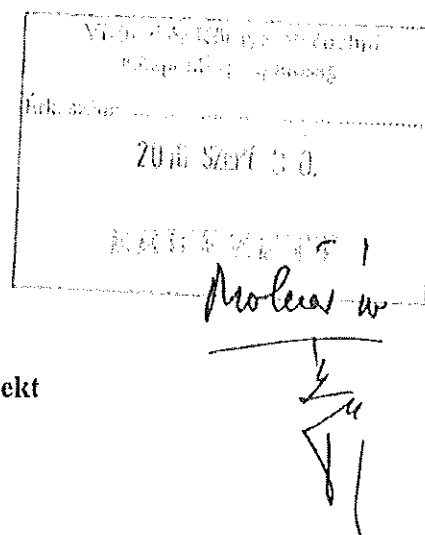


Vízügyi és Környezetvédelmi  
Központi Igazgatóság

Ikt.sz. 110.173/2010.

Kóthay László főigazgató Úr

Budapest  
Márvány u. 1/D  
1012



Tárgy: Nagykunsági árvízszint-csökkentő tározó projekt  
KEOP-2.1.1/2F-2008-0001

Tisztelt Főigazgató Úr!

Mellékelten megküldjük a BB-KD Konzorcium Bilfinger Berger Civil Hungária Kft. Nagykunsági árvízszint-csökkentő tározó 1. sz. Változtatási javaslat „Üzemi út nyomvonal korrekció” Vállalkozó által kidolgozott példányait.

A változtatási javaslat a KÖH nyilatkozata alapján került kidolgozásra. Jelen anyag a Megrendelő és a Mérnök által jóváhagyott változtatásra készült el.

A kidolgozásban szereplő mennyiségeket és egységárakat, valamint a szükséges munkanemeket ellenőriztük, s azokat megfelelőnek tartottuk. Vállalkozó számításba vette mind a többlet, mind az elmaradó munkákat, amelynek különbözeteként határozta meg az elvégzendő munka értékét.

A munkára vonatkozóan közreműködő szervezet előzetesen közölte, hogy koncepciós egyeztetésre jelen munka estében nincs szükség, csak igazolni kell az előre nem láthatóságot, illetve az elszámolhatóságot.

Figyelembe véve, hogy az eredeti tervekészítésnél még a régészeti szakhatóság a domb kikerülésre előírást nem tett, az eredeti tervek belemetszettek a Kunhalomba. A helyszíni régészeti feltárás megkezdése előtt nyilatkozott a KÖH, hogy a Kunhalom területén építési tevékenységet nem engedélyez, hanem előírta annak a minimális védőtávolságát. Az előzőekből látszik, hogy Megrendelő és Vállalkozó előre nem gondolhatta a Hatóság ilyen irányú előírását.

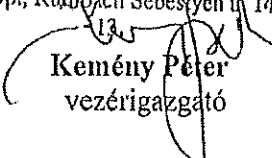
Tekintettel arra, hogy a munka a tározó üzemi útjának építésébe tartozik és az eredeti építési tevékenység elszámolható költségként szerepelt, így a kerülés miatti többletmennyiség is elszámolható költségként kell hogy szerepeljen a szerződésben meglévő tartalékkeret terhére.

FŐBER Zrt., mint Mérnök javasolja T. Megrendelőnek a változtatási javaslat elfogadását, s ennek alapján a Vállalkozási szerződés módosítását.

Budapest, 2010. szeptember 24.

Tisztelettel:

**FŐBER**  
Nemzetközi Ingatlanfejlesztő és Mérnöki  
Zártkörűen Működő Részvénytársaság  
1075 Bp., Rumbach Sebestyén u. 14.

  
**Kemény Péter**  
vezérigazgató

Melléklet: 4 pld. 1. sz. változtatási javaslat

## VÍZÜGYI ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI KÖZPONTI IGAZGATÓSÁG

## Főigazgató

1012 Budapest, Márvány utca 1/d.  
 ☎ 1253 Budapest, Pf. 56.  
 E-mail: kothay.laszlo@ykki.hu



☎ 225-44-00  
 Fax: 212-07-73  
 Honlap: <http://www.ykki.hu>

Ügyiratszám:	00144-0041/2010	Tárgy:	I. sz. Változtatási Javaslat küldése – Nagykunsági árvízszint-csökkentő tározó (KEOP-2.1.1/2F-2008-0001).
Előadó:	Zakar Éva	Hiv. szám:	
Előzmény szám:		Melléklet	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1. sz. Változtatási Javaslat</li> <li>• Mérnök állásfoglalása</li> </ul>

**Lasch Tímea részére,  
igazgató**

Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium  
 Fejlesztési Igazgatóság

**Budapest**  
 Váci út 45.  
 1134

**Tisztelt Igazgató Asszony!**

A Kulturális Örökségvédelmi Hivatal május 7-i keltezésű állásfoglalásában jelezte, hogy a Nagykunsági árvízszint-csökkentő tározó (KEOP-2.1.1/2F-2008-0001) nyugati oldalát határoló üzemi út nyomvonalát módosítani szükséges, mivel – a Jász-Nagykun-Szolnok Megyei Múzeumok Igazgatóságának 2005-ös állásfoglalásával ellentétben – az átvágja a Nyakas-halom néven régészeti lelőhelyként nyilvántartott kunhalmot.

A Fejlesztési Igazgatóság változtatások és vállalkozói követelésekre vonatkozó útmutatójában foglaltak alapján tájékoztattuk a Közreműködő Szervezetet a felmerült körülményről, és előzetes koncepcionális egyeztetést kezdeményeztünk. A Fejlesztési Igazgatóság a rendelkezésre álló dokumentumok áttanulmányozását követően megállapította, hogy tárgyi témában változtatási javaslat benyújtásának elszámolhatósági, illetve előre nem láthatósági akadálya nincsen, koncepcionális egyeztetés megtartására nincsen szükség, és a FIDIC 13.3. alcikkely alapján változtatási javaslat benyújtását javasolta.

Az üzemi út tervezett nyomvonalának módosítására a Kivitelező két változatot dolgozott ki. Mivel mind a két változat műszakilag és árvízbiztonsági szempontból, továbbá a Kulturális Örökségvédelmi Hivatal nyilatkozata alapján, örökségvédelmi szempontból is egyaránt megfelelő, továbbtervezésre és kivitelezésre alkalmas, a költségek minimalizálása érdekében a lényegesen kisebb terület igénybevételével és földmunkával megvalósítható változat megvalósítására kértük a Kivitelező 1. sz. Változtatási Javaslatának kidolgozását.

Mellékelten küldöm a fentiek alapján a Kivitelező által elkészített 1. sz. Változtatási Javaslatot az üzemi út nyomvonalának korrekciójára a Mérnök állásfoglalásával együtt.

A VKKI is megvizsgálta a változtatási javaslat alapját képező körülményeket, és az alábbi álláspontot alakította ki.

2005 szeptemberében a Nagykunsági árvízszint-csökkentő tározó terveinek engedélyezési szakaszában a területileg illetékes múzeum (akkor a területi múzeumok hatáskörébe tartozott a kulturális örökségvédelmi feladatok ellátása) munkatársa az akkori adatállományok és rendelkezésre álló adatbázisok alapján azt nyilatkozta, hogy a tározó nyugati oldalát határoló,

természetes magasparton létesülő üzemi út nyomvonala nem metsz bele a Nyakas-halom néven nyilvántartott kunhalomba, ezért nyomvonal korrekció nem szükséges.

A kivitelezési feladatok megkezdését követően a geodéziai kitűzések alapján azonban felmerült az örökségvédelmi veszélyeztetettség védelme, ezért a Kulturális Örökségvédelmi Hivatal (KÖH) munkatársai a régészeti szakértőnkkel terepbejárást tartottak, mely során megállapították, hogy az üzemi út tervezett nyomvonala gyakorlatilag teljesen átvágja Tiszabura-Nyakas-halom nyilvántartott régészeti lelőhelyet. A kulturális örökség védelméről szóló 2001. évi LXIV. törvény rendelkezései alapján az üzemi út kitűzött nyomvonal szerinti kiépítése a késő rézkori halomsírral teljes feltárása mellett sem támogatható, az örökségvédelmi jogszabályokban foglaltaknak csak a nyomvonal módosításával lehet eleget tenni, mivel a kunhalom közepén található magassági ponttól mért 50 méter sugarú körben földmunka nem végezhető.

Tehát az építés megkezdését követően, a régészeti szakfelügyelet során vált csak nyilvánvalóvá, hogy a kulturális örökség védelme érdekében szükséges nyomvonal változtatás olyan szerződéskötést követően felmerült körülmény miatti módosítás, mely a kivitelezési szerződés megkötéskor nem volt előre látható.

Tájékoztatom, hogy az üzemi út nyomvonalának korrekciójával kapcsolatos probléma megoldása rendkívüli fontosságú a kiviteli munkálatok megfelelő, folyamatos előrehaladásához.

Tekintettel az ügy jelentőségére kérem Igazgató Asszonyt, hogy állásfoglalását részünkre mihamarabb megküldeni szíveskedjen, melyet követően a változtatási utasítás elrendelésére sor kerülhet.

Budapest, 2010. október „13”.

Üdvözlettel:



Kóthay László





FI / 474 / 65 / 2010

**Kóthay László részére**  
Főigazgató  
Vízügyi és Környezetvédelmi Központi Igazgatóság  
1012 Budapest  
Márvány utca 1/d.

Dr. Bajcsy Ádám  
☎ 06-1-238 6666

**Tárgy:** A Nagykunsági árvízszint-csökkentő tározó (KEOP-2.1.1/2F-2008-0001) projekt kivitelezése -1. sz. változtatási javaslat

Huber B  
11.18.

**Tisztelt Főigazgató Úr!**

Igazgatóságunkra érkezett 00144-0041/2010 ügyiratszámú levele, melyben kéri tárgyi első számú változtatási javaslattal kapcsolatos állásfoglalásunk kialakítását. Igazgatóságunk a - Vállalkozó által FIDIC 13.3 alapján benyújtott- változtatási javaslatában, a Mérnök jóváhagyásában és a Kedvezményezett levelében foglaltakat megvizsgálta, és meghozta azzal kapcsolatos döntését. Igazgatóságunk a benyújtott javaslatot mind elszámolhatósági, mind pedig előre nem láthatósági szempontból értékelte. Megállapításra került, hogy a benyújtott javaslat elszámolhatósági problémát nem vet fel, az előre nem láthatóság és elszámolhatóság kellőképpen alátámasztott.

Jelen levellel a tárgyi **első számú változtatási javaslatban foglaltakat feltételesen jóváhagyom.**

A jóváhagyás feltétele, hogy a jelen követelésben foglaltaknak megfelelően a Szerződéses ár kiigazítása és műszaki tartalom módosítása a **Kbt. 303. §-nak megfelelően kizárólag a vállalkozói szerződés módosításának keretében** történhet.

Az első számú változtatási javaslat a Szerződéses Ár kiigazítását a rendelkezésre álló Tartalékkeret 3,05%-a mértékéig (nettó 9 149 337 Ft) igényli, jelen javaslat kapcsán a Megvalósítás időtartamának módosítása nem válik szükségessé.

**A rendelkezésre álló Tartalékkeret összege az első számú változtatási javaslat jóváhagyását megelőzően nettó 300 000 000 Ft.**

**A rendelkezésre álló Tartalékkeret összege az első számú változtatási javaslat jóváhagyását követően nettó 290 850 663 Ft.**

Szíves közreműködését előre is köszönöm,

Budapest, 2010. november „12.”

Üdvözlettel,

*Lásch Tímea*  
Lásch Tímea  
Igazgató

Másolatban kapja: Szabó Szilvia, KEOP IH vezető

Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium

Fejlesztési Igazgatóság

1134 Budapest, Váci út 45. • Telefon: (36 1) 238 6666 • Fax: (36 1) 238 6667 • [www.kvymfi.hu](http://www.kvymfi.hu)  
Postacím: 1399 Budapest, Pf.: 677